

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划奥古斯特·斯特林(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划奥古斯特·斯特林(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划奥古斯特·斯特林(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

[ˈɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːt(ə)n, bɜːg]
INDEX OF THE PROJECT GUTENBERG
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS OF
作品 的

作品

[ˈɔːgəst] [ˈstrɪndbɜːrg]
AUGUST STRINDBERG
八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
Compiled by David Widger
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[kɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click on the # # before each title to view a linked
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

[ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈvɒljuːm] .
table of contents for that volume .
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[kɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪtˈself][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][,ɒnˈlaɪn][faɪl] .
Click on the title itself to open the original online file .
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈmɪniətʃəz]
HISTORICAL MINIATURES
历史 微缩模型

历史微缩模型

[ˈmæɪrɪd]
MARRIED
已婚

已婚

[ðə; ði] [red] [ruːm]
THE RED ROOM
这 红色的 房间

红房间

[ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fu:l]
THE CONFESSION OF A FOOL
这 忏悔 的 一个 傻子

一个傻瓜的自白

[grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl]
GROWTH OF A SOUL
生长 的 一个 灵魂

灵魂的成长

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt]
THE SON OF A SERVANT
这 儿子 的 一个 仆人

仆人的儿子

[zəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]
ZONES OF THE SPIRIT
区域 的 这 精神

灵性区域

[feə(r)]['heɪv(ə)n][ænd; ənd] [faʊl] [strænd]
FAIR HAVEN AND FOUL STRAND
公平的 避风港 和 犯规 链

费尔黑文和福尔斯特兰德

[ɒn] [ðə; ði] ['si:bɔ:d]
ON THE SEABOARD
在 这 海岸

在沿海地区

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [leftenənt] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
THE GERMAN LIEUTENANT AND OTHER STORIES
这 德语 中尉 和 其他 故事

德国中尉及其他故事

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

[ˈteɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljʊ:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mɪniətəz]
HISTORICAL MINIATURES
历史 微缩模型

历史微缩模型

[baɪ] ['ɔ:gəst] ['strɪndbɜ:rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[trænz'leɪtɪd][baɪ] [klaʊd] [fi:ld]
Translated by Claud Field
翻译 经过 克劳德 场地

克劳德·菲尔德译

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈbɒndɪdʒ]
THE EGYPTIAN BONDAGE
这 埃及人 束缚

埃及的奴役

[ðə; ði][ˈhemɪˌsaɪk(ə)] [pɒv; əv] [ˈæθənz]
THE HEMICYCLE OF ATHENS
这 半车 的 雅典

雅典半循环

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz]
ALCIBIADES
阿尔西比亚德斯

阿尔西比亚德斯

[ˈsɒkrətiːz]
SOCRATES
苏格拉底

苏格拉底

[ˈflækəs] [ænd; ənd][ˈmɑːrəu]
FLACCUS AND MARO
弗拉库斯 和 马罗

弗拉克斯和马罗

[liːəntəˌpələs]
LEONTOPOLIS
利昂托波利斯

利昂托波利斯

[ðə; ði] [læm]
THE LAMB
这 羊肉

羔羊

[ðə; ði][waɪld] [biːst]
THE WILD BEAST
这 荒野 兽

野兽

[əˈtɪlə]
ATTILA
阿提拉

阿提拉

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [pɒv; əv] [ˈsɜːvənts]
THE SERVANT OF SERVANTS
这 仆人 的 仆人

仆人的仆人

[ˈɪʃmeɪəl]
ISHMAEL
以实玛利

以实玛利

[ɛɡɪnhɑːrd] [tuː; tə] ['emə]
EGINHARD TO EMMA
埃金哈德 到 艾玛

艾金哈德致艾玛

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mɪˈleniəm]
THE CLOSE OF THE FIRST MILLENNIUM
这 关闭 的 这 第一的 千年

第一个千年的结束

['pi:tə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt]
PETER THE HERMIT
彼得 这 隐士

隐士彼得

[leiˈɔkəʊn]
LAOCOON
老孔

劳孔

[ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt]
THE INSTRUMENT
这 乐器

该仪器

[əʊld] ['meri] ['ɪŋɡlənd]
OLD MERRY ENGLAND
老的 欢乐 英格兰

古老的快乐英格兰

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən]
THE WHITE MOUNTAIN
这 白色的 山

白山

[ðə; ði] [ɡreɪt] [zɑː(r)]
THE GREAT CZAR
这 伟大的 沙皇

伟大的沙皇

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɡʊd] [jˈiəz]
THE SEVEN GOOD YEARS
这 七 好的 年

七年好时光

[deɪz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt]
DAYS OF JUDGMENT
天 的 判断

审判日

[ˈstrɪndbɜːrgz] [deθ] - [bed]
STRINDBERG'S DEATH - BED
斯特林堡的 死亡 - 床

斯特林堡的临终床榻

['mærid]
MARRIED
已婚

已婚

[baɪ] ['ɔːɡəst] ['strɪndbɜːrg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌbɪbliˈɒɡrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈæsərə]
ASRA
阿斯拉

阿斯拉

[lʌv] [ænd; ənd] [bred]
LOVE AND BREAD
爱 和 面包

爱与面包

[kəmˈpeld] [tuː; tə]
COMPELLED TO
被迫 到

被迫

[ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n]
COMPENSATION
赔偿

赔偿

[ˈfrɪkʃnz]
FRICTIONS
摩擦

摩擦

[ʌnˈnætʃrəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪn] [pɒv; əv] [reɪs]
UNNATURAL SELECTION OR THE ORIGIN OF RACE
不自然 选择 或者 这 起源 的 种族

非自然选择或种族起源

[æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [rɪˈfɔːm]
AN ATTEMPT AT REFORM
一个 试图 在 改革

改革尝试

[ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɒbstək(ə)l]
A NATURAL OBSTACLE
一个 自然的 障碍

天然障碍

[ə; eɪ] [dɔːlɪz] [haʊs]
A DOLL'S HOUSE
一个 娃娃的 房子

玩偶之家

[ˈfiːnɪks]
PHOENIX
凤凰

凤凰

[ˈrəʊmiəʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːljə]
ROMEO AND JULIA
罗密欧 和 朱莉娅

罗密欧与茱莉亚

[prəˈlɪfɪkəsi]
PROLIFICACY
多产

多产

[ˈɔːtəm]
AUTUMN
秋天

秋天

[kəmˈpʌlsəri] [ˈmæriɪdʒ]
COMPULSORY MARRIAGE
强制性的 婚姻

强制婚姻

[kəuˈrɪnə]
CORINNA
科琳娜

科琳娜

[ʌnˈmæriɪd] [ænd; ənd] [ˈmæriɪd]
UNMARRIED AND MARRIED
未婚 和 已婚

未婚和已婚

[ə; eɪ][ˈdʒuːəl]
A DUEL
一个 决斗

决斗

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [ɔː(r)] [ˈdeɪt] [ænd; ənd] [ˈkredit]
HIS SERVANT OR DEBIT AND CREDIT
他的 仆人 或者 借方 和 信用

他的仆人或借记和信贷

[ðə; ðɪ] [ˈbredwɪnə(r)]
THE BREADWINNER
这 养家糊口的人

养家糊口的人

[ðə; ðɪ] [red] [ruːm]
THE RED ROOM
这 红色的 房间

红房间

[baɪ] [ˈɔːgəst] [ˈstrɪndbɜːrg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[ɪn] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [deɪz]
IN MIDSUMMER DAYS
在 盛夏 天

仲夏日

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tjæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ə; eɪ][ˈbɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈstɒkɪhəʊm] [wʌn]
I . **A Bird's - Eye View of Stockholm 1**
我 . 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 斯德哥尔摩 1

一、斯德哥尔摩鸟瞰图 1

[aɪ ˈaɪ] . [brɪˈtwiːn] [ˈbrʌðəz] -
II . **Between Brothers 15**
二 . 之间 兄弟 -

二、兄弟之间 15

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] - [ˈkɒləni] -
The Artists ' Colony 24
这 艺术家 - 殖民地 -

艺术家聚居地 24

[aɪ ˈviː] . [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɒgz] -
IV . **Master and Dogs 38**
第四 . 掌握 和 狗 -

IV. 主人与狗 38

[viː] . [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] -
V . **At the Publisher's 59**
V . 在 这 出版商的 -

V. 在出版商的 59

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [red] [ruːm] -
The Red Room 70
这 红色的 房间 -

红房间 70

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] -
The Imitation of Christ 87
这 模仿 的 基督 -

效法基督 87

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)] ['kʌntri] -
Poor Mother Country 94
贫穷的 母亲 国家 -

可怜的祖国 94

[ɪks] . [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] -
IX . Bills of Exchange 107
第九章 . 账单 的 交换 -

九、汇票 107

[eks] . [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ['sɪndɪkət] " [greɪ] ['bɒnɪt] " -
X . The Newspaper Syndicate " Grey Bonnet " 113
X 这 报纸 辛迪加 " 灰色的 引擎盖 " -

X. 报业辛迪加“灰帽”113

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

['hæpi] ['pi:p(ə)l] -
Happy People 124
快乐的 人们 -

快乐的人 124

[ˌeks,ar'aɪ] . [mə'ri:n] [ɪn'ʃʊərəns] [sə'saɪəti] " ['traɪt(ə)n] " -
XII . Marine Insurance Society " Triton " 135
十二 . 海洋 保险 社会 " 海神特里同 " -

十二、海事保险协会“特里同”135

[ˌeks,ar'aɪaɪ] . [dɪ'vaɪn] ['ɔːdɪnəns] -
XIII . Divine Ordinance 146
十三 . 神圣的 条例 -

第十三条 神圣法令 146

[ˌeks,ar'viː] .
XIV :
十四 :

十四、

['æbsɪnθ] -
Absinth 156
苦艾酒 -

苦艾酒 156

['eks'viː] .
XV :
十五 :

十五、

[ðə; ði] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] " " -
The Theatrical Company " Phoenix " 169
这 戏剧 公司 " 凤凰 " -

剧团“凤凰”169

[ˌeks'viː'aɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] -
In the White Mountains 182
在 这 白色的 山脉 -

在白山 182

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . ['neɪtʊəə] -
 XVII . **Natura** **197**
 十七 . 自然 -

XVII. 自然.... 197

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
 XVIII .
 十八 .

十八、

['naɪɪlɪzəm] -
 Nihilism **201**
 虚无主义 -

虚无主义 201

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
 XIX .
 十九 .

十九、

[frɒm; frəm] ['tʃɜːtʃ]aːd] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] - [haʊs] -
 From **Churchyard** **to** **Public** - **House** **212**
 从 墓地 到 民众 - 房子 -

从教堂墓地到212号酒馆

[ˈɛks ˈɛks] .
 XX .
 xx .

XX.

[ɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] -
 On **the** **Altar** **226**
 在 这 坛 -

在祭坛上 226

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
 XXI .
 二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ][səʊl] [ˈəʊvəbɔːd] -
 A **Soul** **Overboard** **232**
 一个 灵魂 落水 -

灵魂落水 232

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
 XXII .
 二十二 .

二十二、

[hɑːd] [taɪmz] -
 Hard **Times** **239**
 难的 《时代周刊》 -

艰难岁月 239

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
 XXIII .
 二十三 .

二十三、

[ˈɔːdɪənsɪz] -
 Audiences **247**
 观众 -

观众 247

[,ɛks'ɛks'ɑɪ'vi:] .

XXIV :
二十四 :

二十四、

[ɒn][ˈswi:d(ə)n] -

On Sweden 254
在 瑞典 -

瑞典 254

[,ɛks'ɛks'vi:] . [ˌtʃɛk'meɪt; ˈtʃɛkmeɪt] -

XXV : Checkmate 273
25 : 将死 -

XXV. 将军 273

[,ɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI :
26 :

二十六、

[ˌkɒrə'spɒndəns] -

Correspondence 290
一致 -

通信 290

[,ɛks'ɛks'vi:'ɑɪ'aɪ] .

XXVII :
xxvii :

二十七、

[rɪ'kʌvəri] -

Recovery 299
恢复 -

恢复 299

[,ɛks'ɛks'vi:'ɑɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII :
二十八 :

二十八、

[frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] -

From Beyond the Grave 304
从 超过 这 严重 -

来自坟墓之外 304

[,ɛks'ɛks'ɑɪ'ɛks] . [rɪ'vjʊ:] -

XXIX : Revue 314
二十九 : 评论 -

第 29 卷，第 314 页

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

XXX :
XXX :

XXX。

[ˈepɪlɒɡ] -

Epilogue 324
结语 -

尾声 324

[ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fu:l]

THE CONFESSION OF A FOOL
这 忏悔 的 一个 傻子

一个傻瓜的自白

[ˈbaɪ] [ˈɔːɡəst] [ˈstrɪndbɜːrg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[ˈtrænzˈleɪtɪd] [ˈbaɪ] [ˈeli] Schleussner1913
Translated By Ellie Schleussner1913
翻译 经过 艾莉 Schleussner1913

埃莉·施洛斯纳 (Ellie Schleussner) 翻译1913

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈstrɪndbɜːrgz] [wɜːks]
STRINDBERG'S WORKS
斯特林堡的 作品

斯特林堡的作品

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[aɪ]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[ˈsevn]
VII
七

第七章

[ɛrtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[sar; zar; ksar; gzar]
XI
十一

十一

[pɑ:t] [,aɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[aɪ]
I
我

我

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[pɑ:t] [θri:]
PART III
部分 三、

第三部分

[aɪ]
I
我

我

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[vi:]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[ertθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[,ɛks,aɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[pɑ:t] [,aɪ 'vi:]
PART IV
部分 第四

第四部分

[aɪ]
I
我

我

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[vi:]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['epɪləɡ]
EPILOGUE
结语

结语

[kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
CONCLUDING REMARKS OF THE AUTHOR
总结 评论 的 这 作者

作者的结语

[grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl]
GROWTH OF A SOUL
生长 的 一个 灵魂

灵魂的成长

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɔːgəst] STRINDBERG1914
AUGUST STRINDBERG1914
八月 STRINDBERG1914

奥古斯特·斯特林堡 1914

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːkɔːt]
I IN THE FORECOURT
我 在 这 前院

我在前院

[,aɪ 'aɪ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'boʊv]
II BELOW AND ABOVE
二 以下 和 多于

二、下方和上方

[θriː][ðə; ði] ['dɒktə(r)]
III THE DOCTOR
三、 这 医生

第三部 医生

[,aɪ 'viː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]
IV IN FRONT OF THE CURTAIN
第四 在 正面 的 这 窗帘

第四幕

[vi:] [dʒɒn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['æristəkræt]
V JOHN BECOMES AN ARISTOCRAT
V 约翰 变成 一个 贵族

V·约翰成为贵族

['sɪksθ] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n]
VI BEHIND THE CURTAIN
六年级 在后面 这 窗帘

VI 幕后

[sevn] [dʒɒn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɔ:θə(r)]
VII JOHN BECOMES AN AUTHOR
七 约翰 变成 一个 作者

约翰七世成为作家

[ertθ][ðə; ði] " ['ru:nə] " [klʌb]
VIII THE " RUNA " CLUB
八 这 " 鲁纳 " 俱乐部

第八届“RUNA”俱乐部

[ɪks] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪdʒ]
IX BOOKS AND THE STAGE
第九章 图书 和 这 阶段

九本书和舞台

[eks] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz]
X TORN TO PIECES
X 撕裂 到 件

被撕成碎片

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][aɪ'di:əlɪzəm][ænd; ənd] ['ri:əlɪzəm]
XI IDEALISM AND REALISM
十一 唯心主义 和 现实主义

十一、理想主义与现实主义

[,eks,ɑɪ'ɑɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] ['prɒtəʒeɪ]
XII A KING'S PROTEGE
十二 一个 国王的 门徒

十二、国王的门徒

[,eks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp]
THE WINDING UP
这 绕线 向上

收尾

[,eks,ɑɪ'vi:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mælkən,tent]
XIV AMONG THE MALCONTENTS
十四 之中 这 不满分子

第十四章 不满者

['eks'vi:]
XV
十五

十五

[ðə; ði] [red] [ru:m]
THE RED ROOM
这 红色的 房间

红房间

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt]
THE SON OF A SERVANT
这 儿子 的 一个 仆人

仆人的儿子

[baɪ] ['ɔ:gəst] Strindberg1913
By August Strindberg1913
经过 八月 Strindberg1913

奥古斯特·斯特林堡 1913

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)]
I . FEAR AND HUNGER
我 . 害怕 和 饥饿

一、恐惧与饥饿

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['breɪkɪŋ] - [ɪn]
BREAKING - IN
打破 - 在

闯入

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]
AWAY FROM HOME
离开 从 家

远离家乡

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['ɪntəkoʊ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kla:sɪz]
INTERCOURSE WITH THE LOWER CLASSES
交往 和 这 降低 课程

与下层阶级的交往

[vi:] . ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kla:sɪz]
V . CONTACT WITH THE UPPER CLASSES
V . 接触 和 这 上 课程

五、与上层阶级的接触

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
THE SCHOOL OF THE CROSS
这 学校 的 这 又

十字架学校

[sevn] . VII . 七 .		七、
[fɜ:st] [lʌv] FIRST LOVE 第一的 爱		初恋
[ertθ] . VIII . 八 .		第八章
[ðə; ði] [sprɪŋ] [θɔ:] THE SPRING THAW 这 春天 解冻		春季解冻
[ɪks] . IX . 第九章 .		九、
[wɪð] ['streɪndʒəz] WITH STRANGERS 和 陌生人		与陌生人
[eks] . ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['destəni] X . CHARACTER AND DESTINY X . 特点 和 命运		十、性格与命运
[zəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ZONES OF THE SPIRIT 区域 的 这 精神		灵性区域
[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [θɔ:ts] A BOOK OF THOUGHTS 一个 书 的 想法		一本思想录
[ˈɔ:gəst] Strindberg1913< / 5> August Strindberg1913< / 5> 八月 Strindberg1913< / 5>		奥古斯特·斯特林堡 1913
['kɒntents] CONTENTS 内容		内容
[ə; eɪ] [blu:] [bʊk] — A BLUE BOOK — 一个 蓝色的 书 —		蓝皮书——
[ðə; ði] [ˌθɜ:ˈti:nθ] ['æksɪəm] The Thirteenth Axiom 这 第十三 公理		第十三条公理

[ðə; ði] ['rʌstɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [pʊ; əv][ðə; ði] " [bi:nz]
The Rustic Intelligence of the " Beans
这 乡村 智力 的 这 " 豆子

豆子的质朴智慧

" [ðə; ði] ['hupu] , [ɔ:(r)][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kʌrəns]
" The Hoopoo , or An Unusual Occurrence
" 这 戴胜 , 或者 一个 异常 发生

《戴胜，或不寻常的事件》

[bæd][dar'dʒestʃən; drɪ'dʒestʃən]
Bad Digestion
坏的 消化

消化不良

[ðə; ði] [sɒŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [s'ɔɪəz]
The Song of the Sawyers
这 歌曲 的 这 索耶斯

锯木工之歌

[əl] [mæn'suə][ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm]
Al Mansur in the Gymnasium
阿尔 曼苏尔 在 这 健身房

体育馆里的阿尔曼苏尔

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪnjəd]
The Nightingale in the Vineyard
这 夜莺 在 这 葡萄园

葡萄园里的夜莺

[ðə; ði]['mɪrək(ə)][pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [kreɪk]
The Miracle of the Corn - crakes
这 奇迹 的 这 玉米 - 裂缝

秧鸡的奇迹

[kə'rɒləɪz]
Corollaries
推论

推论

['fæntəzəm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl]
Phantasms which are Real
幻影 哪个 是 真实的

幻象，也是真实存在的

[kreks] , [kreks] !
Crex , Crex !
克雷克斯，克雷克斯！

Crex，Crex！

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ['sɜ:kɪt]
The Electric Battery and the Earth Circuit
这 电的 电池 和 这 地球 电路

电池和接地电路

[ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd] [ʌn'ɑ:nsərəbl] ['kwɛstʃənz]
Improper and Unanswerable Questions
不当 和 无法回答 问题

不恰当且无法回答的问题

[.su:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒn] - [.su:pə'stɪʃ(ə)n]
Superstition and Non - Superstition
迷信 和 非 - 迷信

迷信与非迷信

[θru:] [feɪθ] [tu:; tə] [ˈnɒlɪdʒ]
Through Faith to Knowledge
通过 信仰 到 知识

通过信仰获得知识

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ru:m]
The Enchanted Room
这 迷人的 房间

魔法房间

[kənˈsɜ:nɪŋ] [kɔ:rəˈspɑ:ndənsɪz]
Concerning Correspondences
有关 通信

关于通信

[ðə; ði] [ɡri:n] [ˈaɪlənd]
The Green Island
这 绿色的 岛

绿岛

[swi:dənbɔ:rgz] [hel]
Swedenborg's Hell
斯威登堡的 地狱

斯威登堡的地狱

[prɪˈlɪmɪnəri] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈnesəsəri]
Preliminary Knowledge Necessary
初步的 知识 必要的

必要的预备知识

[pəˈvɜ:s] [ˈsaɪəns]
Perverse Science
变态 科学

变态科学

[tru:θ] [ɪn][ˈerə(r)]
Truth in Error
真相 在 错误

谬误中的真理

[ekjˈu:mjʊl,eɪtəz]
Accumulators
蓄电池

累加器

[ɪˈtɜ:n(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt]
Eternal Punishment
永恒 惩罚

永罚

" [desəˈleɪn]
" **Desolation**
" 荒凉

“荒凉”

" [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [dɪˈlu:ʒn]
" **A World of Delusion**
" 一个 世界 的 错觉

《一个充满错觉的世界》

[ðə; ði] [kənˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈpeɪɡən] , [ˈhɒrəs]
The Conversion of the Cheerful Pagan , Horace
这 转换 的 这 快乐 异教徒 , 贺拉斯

贺拉斯《快乐的异教徒的皈依》

[ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈpeɪɡənɪzəm][ænd; ənd][ɪts] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [hel]
Cheerful Paganism and its Doctrine of Hell
快乐 异教 和 它是 教义 的 地狱

欢欣的异教及其地狱论

[ˈfeɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ]
Faith the Chief Thing
信仰 这 首席 事物

信仰是最重要的事

[ˈpenɪtənt]
Penitents
忏悔者

忏悔者

[ˈpeɪɪŋ] [fʊː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z]
Paying for Others
付费 为了 其他的

替别人付钱

[ðə; ði] [laɪs] - [kɪŋ]
The Lice - King
这 虱子 - 国王

虱王

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪf]
The Art of Life
这 艺术 的 生活

生活的艺术

[ðə; ði] [ˌmɪtɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈdestəni]
The Mitigation of Destiny
这 减轻 的 命运

减轻命运

[ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)l]
The Good and the Evil
这 好的 和 这 邪恶的

善与恶

[ˈmɒdəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs]
Modesty and the Sense of Justice
谦逊 和 这 感觉 的 正义

谦逊与正义感

[ˈderəˌlɪkts]
Derelicts
流浪汉

废弃者

[ˈhjuːmən] [feɪt]
Human Fate
人类 命运

人类命运

[dɑːk] [reɪz]
Dark Rays
黑暗的 射线

暗光

[ˈblaɪnd][ænd; ənd] [def]
Blind and Deaf
瞎的 和 聋

盲人和聋人

[ðə; ði][ˈdisˈrəʊbɪŋ][ˈtʃeɪmbə(r)]
The Disrobing Chamber
这 脱衣 商会

脱衣室

[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][mɑːsk]
The Character Mask
这 特点 面具

角色面具

[juːθ] [ænd; ənd] [ˈfɒli]
Youth and Folly
青年 和 蠢事

青春与愚行

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈstjuːpɪd]
When I was Young and Stupid
什么时候 我 曾是 年轻的 和 愚蠢的

当我年轻无知的时候

[ˈkɒnstənt] [ɪˈljʊzən]
Constant Illusions
持续的 幻觉

持续的幻觉

[ðə; ði][ˈmerɪts][pɒv; əv][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] - [ˈteɪb(ə)]
The Merits of the Multiplication - Table
这 优点 的 这 乘法 - 桌子

乘法表的优点

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈprɪns] [pɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld]
Under the Prince of this World
在下面 这 王子 的 这 世界

在这个世界的君主统治下

[ðə; ði][aɪˈdɪə][pɒv; əv] [hel]
The Idea of Hell
这 主意 的 地狱

地狱的概念

[self] - [ˈnɒlɪdʒ]
Self - Knowledge
自己 - 知识

自我认知

[sɒmˈnæmbjəlɪzəm][ænd; ənd] [kleəˈvɔɪəns] [ɪn] [ˈevrɪdeɪ] [laɪf]
Somnambulism and Clairvoyance in Everyday Life
梦游症 和 千里眼 在 每天 生活

日常生活中的梦游和透视能力

[ˈpræktɪkl] [ˈmeʒəz] [əˈgenst] [ˈenəməɪ]
Practical Measures against Enemies
实际的 措施 反对 敌人

对敌采取的实用措施

[ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][pɒv; əv] [ˈriːz(ə)n]
The Goddess of Reason
这 女神 的 原因

理性女神

[stɑːz] [siːn] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt]
Stars Seen by Daylight
星星 已见 经过 日光

白昼中看到的星星

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'mɔːs]
The Right to Remorse
这 正确的 到 悔恨

悔罪的权利

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['θɪətə(r)]
A Religious Theatre
一个 宗教 剧院

宗教剧场

[θruː] [kən'streɪnt] [tuː; tə] ['friːdəm]
Through Constraint to Freedom
通过 约束 到 自由

从约束走向自由

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['fɒli]
The Praise of Folly
这 称赞 的 蠢事

愚人颂

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]
The Inevitable
这 不可避免的

不可避免的

[ðə; ði]['pɔʊɪts]['sækrɪfaɪs]
The Poet's Sacrifice
这 诗人的 牺牲

诗人的牺牲

[ðə; ði] ['fʌŋk](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstiːnz]
The Function of the Philistines
这 功能 的 这 非利士人

非利士人的功能

[wɜːld] - [rɪ'lɪdʒən]
World - Religion
世界 - 宗教

世界宗教

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [kraɪst]
The Return of Christ
这 返回 的 基督

基督再临

[ˌkɔːrə'spɒːndənsɪz]
Correspondences
通信

通信

[gʊd] [wɜːdz]
Good Words
好的 字

好话

[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][nɒt][sɪ'vɪə(r)]
Severe and not Severe
严重 和 不是 严重

严重和非严重

[jiːst] [ænd; ənd] [bred]
Yeast and Bread
酵母 和 面包

酵母和面包

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [drɪ'veləpmənt]
The Man of Development
这 男人 的 发展

发展中的人

[sɪnz][ɒv; əv] [θɔ:t]
Sins of Thought
罪孽 的 想法

思想之罪

[sɪnz][ɒv; əv] [wɪl]
Sins of Will
罪孽 的 将要

意志之罪

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
The Study of Mankind
这 学习 的 人类

人类研究

[frend] ['ziərəʊ]
Friend Zero
朋友 零

零号朋友

['æfəb(ə)l][men]
Affable Men
和蔼可亲 男人

和蔼可亲的人

['krɪndʒɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bi:st]
Cringing before the Beast
令人作呕 前 这 兽

在野兽面前瑟瑟发抖

['ɪkli:ziə] [traɪʌmfənz]
Ecclesia Triumphans
教会 凯旋者

凯旋的教会

['lɒdʒɪk][ɪn] [ˌnjʊərəs'θi:niə]
Logic in Neurasthenia
逻辑 在 神经衰弱

神经衰弱症中的逻辑

[maɪ]['kærɪkətʃə(r)]
My Caricature
我的 漫画

我的漫画

[ðə; ði][ɪnɪk'splɪkəb(ə)l]
The Inexplicable
这 无法解释的

无法解释的

[əʊld] - [taɪm] [rɪ'lɪdʒən]
Old - time Religion
老的 - 时间 宗教

古老的宗教

[ðə; ði] [sɪ'dju:st] [brɪ'kʌm] [sɪ'dju:sə]
The Seduced become Seducers
这 被诱惑 变得 诱惑者

被诱惑者会变成诱惑者。

[ˈɑːdʒ] - [ˈhɑːtɪd] [ˈkrɪstiˈænəti]
Large - hearted Christianity
大的 - 心地 基督教

宽宏大量的基督教

[ˌriːkəˈnekʃən] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪ ˈeɪ]
Reconnection with the AA
重新连接 和 这 AA

重新加入匿名戒酒互助会

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kənˈvɜːʃ(ə)n]
The Art of Conversion
这 艺术 的 转换

转化的艺术

[ðə; ði][ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn]
The Superman
这 超人

超人

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpaɪətɪst]
To be a Christian is not to be a Pietist
到 是 一个 基督教 是 不是 到 是 一个 虔敬主义者

成为基督徒并不等同于成为虔敬主义者

[streŋθ] [ænd; ənd][ˈvæljuː][ɒv; əv] [wɜːdz]
Strength and Value of Words
力量 和 价值 的 字

语言的力量和价值

[ðə; ði] [blæk] [ɪˌluːmɪˈnɑːtiː]
The Black Illuminati
这 黑色的 光明会

黑人光明会

[ˌænθrəpəˈmɔːfɪzəm]
Anthropomorphism
拟人化

拟人化

[ˈfjʊəri] - [ˈwɜːʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpiːn(ə)l][həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n]
Fury - worship as a Penal Hallucination
愤怒 - 崇拜 作为 一个 刑事 幻觉

复仇崇拜作为一种惩罚幻觉

[ˌɑːˈmɛrɪˌɡoʊ][ɔː(r)] [kəˈlʌmbəs]
Amerigo or Columbus
亚美利哥 或者 哥伦布

亚美利哥或哥伦布

[ə; eɪ][ˌsɜːkəmˈnævɪˌɡeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb]
A Circumnavigator of the Globe
一个 环球航行者 的 这 地球

环球航行者

[ðə; ði][ˈpoʊɪts] [ˈtʃɪldrən]
The Poet's Children
这 诗人的 孩子们

诗人的孩子们

[ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz]
Faithful in Little Things
忠实 在 小的 事物

在小事上忠诚

[ðə; ði] [ʌn'præktɪkəlnes] [ɒv; əv] [hʌsk] - ['i:tɪŋ]
The Unpracticalness of Husk - eating
这 不切实际 的 外壳 - 吃
食用谷壳的不切实际

[ə; eɪ] ['ju:θfl] [dri:m] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ]
A Youthful Dream for Seven Shillings
一个 青春 梦 为了 七 先令
七先令的青春梦想

['envi] ['nəʊbədi] !
Envy Nobody !
嫉妒 无人 !
不要羡慕任何人！

[ðə; ði] ['gæli] - [sleɪvz] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n]
The Galley - slaves of Ambition
这 厨房 - 奴隶 的 志向
野心的桨奴

[hɑ:d] [tu:; tə][,dɪsɪn'tæŋɡ(ə)]
Hard to Disentangle
难的 到 解开
难以理清

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ] [ə'kaʊnts]
The Art of Settling Accounts
这 艺术 的 安顿 账户
清算的艺术

['grəʊɪŋ] [əʊld] ['greɪsfəli]
Growing Old Gracefully
生长 老的 优雅地
优雅地老去

[ðə; ði] [eɪt] [waɪld] [bi:sts]
The Eight Wild Beasts
这 八 荒野 野兽
八大野兽

[def] [ænd; ənd][blaɪnd]
Deaf and Blind
聋 和 瞎的
聋人和盲人

[,rekə'lekʃnz]
Recollections
回忆
回忆录

['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['wʌndə(r)] - ['tʃɪldrən]
Children are Wonder - Children
孩子们 是 想知道 - 孩子们
孩子们都是奇迹之子

[men] - [rɪ'zemblɪŋ] [men]
Men - resembling Men
男人 - 类似 男人
像男人一样的男人

[kraɪst] [ɪz]['rɪz(ə)n]
Christ is Risen
基督 是 崛起
基督复活了

[ˌrevəˈluːʃn] - [ʃiːp]
Revolution - Sheep
革命 - 羊

革命羊

" [laɪf] [ˈwəʊv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [dri:mz]
" **Life Woven of the Same Stuff as our Dreams**
" 生活 编织 的 这 相同的 东西 作为 我们的 梦想

“生命与梦想由相同的物质交织而成”

" [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡənz]
" **The Gospel of the Pagans**
" 这 福音 的 这 异教徒

《异教徒的福音》

[ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Punished by the Imagination
受到惩罚 经过 这 想像力

受想象力的惩罚

[ˈbæŋkrʌptsi] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi]
Bankruptcy of Philosophy
破产 的 哲学

哲学的破产

[ə; eɪ] [həʊl] [laɪf] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)]
A Whole Life in an Hour
一个 所有的 生活 在 一个 小时

一小时，一生尽收眼底

[ðə; ði][ˈɑːftə(r)] - [ˈəʊdə(r)]
The After - Odour
这 后 - 气味

余味

[ˈpiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps]
Peaches and Turnips
桃子 和 萝卜

桃子和萝卜

[ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [laɪz]
The Web of Lies
这 网站 的 谎言

谎言之网

[ˈliːθi]
Lethe
忘川

忘川

[ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ɡɒd]
A Suffering God
一个 痛苦 上帝

一位受苦的神

[ðə; ði] [əˈtəʊnmənt]
The Atonement
这 赎罪

赎罪

[wen] [ˈneɪʃnz] [gəʊ][mæd]
When Nations Go Mad
什么时候 国家 去 疯狂的

当国家陷入疯狂

[ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][pɒ; əv][laɪz]
The Poison of Lies
这 毒 的 谎言

谎言的毒药

[ˈmɜːdərəs] [laɪz]
Murderous Lies
杀人犯 谎言

致命谎言

[ˈɪnəs(ə)nt] [ɡɪlt]
Innocent Guilt
清白的 有罪

无辜的罪责

[ðə; ði] [tʃɑːm] [pɒ; əv][əʊld][eɪdʒ]
The Charm of Old Age
这 魅力 的 老的 年龄

老年的魅力

[ðə; ði] [rɪŋ] - [ˈsɪstəm]
The Ring - System
这 戒指 - 系统

环系

[lʌst] , [heit] , [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [pɒ; əv][ðə; ði] ['hiːðn]
Lust , Hate , and Fear , or the Religion of the Heathen
欲望 , 恨 , 和 害怕 , 或者 这 宗教 的 这 异教徒

欲望、仇恨和恐惧，或异教徒的宗教

" [huːm] [ðə; ði][ɡɒdʒ] [wɪ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
" **Whom the Gods Wish to Destroy**
" 谁 这 神 希望 到 破坏

“诸神想要毁灭的人”

" [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [pɒ; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt]
" **The Slavery of the Prophet**
" 这 奴隶制 的 这 先知

《先知的奴役》

[əbˈsɜːd] [ˈprɒːbləmz]
Absurd Problems
荒诞 问题

荒谬的问题

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [rɪb]
The Crooked Rib
这 歪 肋骨

弯曲的肋骨

[waɪt] [ˈsleɪvəri]
White Slavery
白色的 奴隶制

白奴制

[ˈnuːd(ə)lz]
Noodles
面条

面条

[ˌɪnɪkˈstrɪkəbl; ɪnˈekstrɪkəbl] [kənˈfjuːʒn]
Inextricable Confusion
密不可分 困惑

难以解开的混乱

[ˈfæntəmz]
Phantoms
幻影

幻影

[ˈmɪrɑːʒ] [ˈpɪktʃəz]
Mirage Pictures
海市蜃楼 图片

幻影影业

[ˈtraɪf(ə)l][nɒt] [wɪð] [lʌv]
Trifle not with Love
琐事 不是 和 爱

不要轻视爱

[ə; eɪ] " [ˈteɪkɪŋ] " [rɪˈlɪdʒən]
A " Taking " Religion
一个 " 采取 " 宗教

一种“索取”的宗教

[ðə; ði][ˈsɪksθ] [sens]
The Sixth Sense
这 第六 感觉

第六感

[ɪkˌstɪəriəraɪˈzeɪʃən][ɒv; əv][ˌsensəˈbɪləti]
Exteriorisation of Sensibility
外化 的 感性

感性的外化

[ˌtelɪˈpæθɪk] [pəˈsepʃ(ə)n]
Telepathic Perception
心灵感应 洞察力

心灵感应

[mɔːs] [təˈlepəθi]
Morse Telepathy
莫尔斯 心灵感应

摩尔斯心灵感应

[ˈnaɪsəs] - , [ɔː(r)] [ʌnˈkɒŋfəs] ['skʌlptʃə(r)]
Nisus Formativus , or Unconscious Sculpture
尼苏斯 - , 或者 无意识 雕塑

Nisus Formativus，或无意识雕塑

[prəˈdʒekʃnz]
Projections
预测

预测

[,æpəˈrɪʃən]
Apparitions
幻影

显灵

[ðə; ði] [riˈækʃən(ə)ri] [taɪp]
The Reactionary Type
这 反动 类型

反动型

[ðə; ði] [heɪt] [ɒv; əv] [ˈpærəˌsaɪt]
The Hate of Parasites
这 恨 的 寄生虫

对寄生虫的憎恨

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded]
A Letter from the Dead
一个 信 从 这 死的

来自死者的一封信

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hel]
A Letter from Hell
一个 信 从 地狱

来自地狱的信

[æŋ; ən] [ʌn'kɒŋəs] ['mi:diəm]
An Unconscious Medium
一个 无意识 中等的

无意识的灵媒

[ðə; ði] ['revənənt]
The Revenant
这 亡灵

荒野猎人

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt]
The Meeting in the Convent
这 会议 在 这 修道院

修道院里的会议

[ˌkɔːrə'spɔːndənsɪz]
Correspondences
通信

通信

['pɔːtent, 'pəu-]
Portents
预兆

预兆

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ]
The Difficult Art of Lying
这 难的 艺术 的 说谎

说谎的艺术

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪntju'ɪ(ə)n]
Religion and Scientific Intuition
宗教 和 科学 直觉

宗教与科学直觉

[ðə; ði] [fri:d] ['θɪŋkə(r)]
The Freed Thinker
这 弗里德 思想家

自由思想者

[ˈpraɪməs][ɪn'tɜː(r)] [peəz]
Primus inter pares
普里姆斯 间 帕雷斯

Primus inter pares

[ˈhiːðŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Heathen Imaginations
异教徒 想象力

异教徒的想象

[θɔːt] [baʊnd] [baɪ] [lɔː]
Thought Bound by Law
想法 边界 经过 法律

思想受法律约束

[ˈkriːdəʊ][ˈkaɪə] ([et] - [ˌes ˈaɪ]) [əbˈsɜːd.ɪn]
Credo quia (et - si) absurdum
信条 奎亚 (等 - 是) 荒谬

Credo quia (et-si) absurdum

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
The Fear of Heaven
这 害怕 的 天堂

天堂的恐惧

[ðə; ði] [gəʊt] - [gɒd][pæn][ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pæn] - [paɪp]
The Goat - god Pan and the Fear of the Pan - pipe
这 山羊 - 上帝 平底锅 和 这 害怕 的 这 平底锅 - 管道

羊神潘与排箫的恐惧

[ðeə(r)][ˈgɒsp(ə)]
Their Gospel
他们的 福音

他们的福音

[ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps]
The Deposition of the Apes
这 沉积 的 这 猿猴

《猿猴的沉积》

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [kɾɒs]
The Secret of the Cross
这 秘密 的 这 叉

十字架的秘密

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] [ˈhɒlədeɪz]
Examination and Summer Holidays
考试 和 夏天 假期

考试和暑假

[ˈviəriŋ] [ænd; ənd] [ˈtækiŋ]
Veering and Tacking
转向 和 追踪

转向和航行

[əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpʌlʃ(ə)n]
Attraction and Repulsion
景点 和 排斥

吸引与排斥

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)]
The Double
这 双倍的

双重

[pɔː] [ɔː(r)][hænd]
Paw or Hand
爪子 或者 手

爪子或手

[ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈjɪəz] - [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps]
The Thousand - Years ' Night of the Apes
这 千 - 年 - 夜晚 的 这 猿猴

猿猴的千年之夜

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
The Favourite
这 最喜欢的

宠儿

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈvɪləni]
Scientific Villainies
科学 恶棍

科学恶棍

[ˌnekɹəʊbɑːˈəʊsɪs] , [aɪ] . [iː] . [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
Necrobiosis , i . e . Death and Resurrection
坏死 , 我 . e . 死亡 和 复活

坏死，即死亡与复活

[ˈsiːkrət][ˈdʒʌdʒmənt]
Secret Judgment
秘密 判断

秘密审判

[ˌhæməˈɹɑːbiz] [ɪnˈspaɪəd] [lɔːz] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] - [gɒd]
Hammurabi's Inspired Laws Received from the Sun - God
汉谟拉比的 灵感 法律 已收到 从 这 太阳 - 上帝

汉谟拉比从太阳神那里获得的启示性法律

[ˌstraʊsɪz] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst]
Strauss's Life of Christ
施特劳斯的 生活 的 基督

施特劳斯的《基督传》

[ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd][ˈrædɪkəlɪzəm]
Christianity and Radicalism
基督教 和 激进主义

基督教与激进主义

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
Where are We ?
在哪里 是 我们 ?

我们在哪里？

[ˈheɪɡəlz] [ˌkrɪstiˈænəti]
Hegel's Christianity
黑格尔的 基督教

黑格尔的基督教

" [men][ɒv; əv][gɔːdz] [hænd]
" Men of God's Hand
" 男人 的 神的 手

“上帝之手的人”

" [naɪt] - [aʊlz]
" Night - Owls
" 夜晚 - 猫头鹰

夜猫子

[əˌpɒθiˈəʊsɪs]
Apotheosis
神化

神化

[ˈpeɪntɪŋ] [θɪŋz] [blæk]
Painting Things Black
绘画 事物 黑色的

把东西涂成黑色

[ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]
The Thorn in the Flesh
这 刺 在 这 肉

肉体上的刺

[drɪ'speə(r)][ænd; ənd] [greɪs]
Despair and Grace
绝望 和 优雅

绝望与恩典

[ðə; ði][lɑːst][ækt]
The Last Act
这 最后的 行为

最后一幕

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
Consequences of Learning
结果 的 学习

学习的后果

['ruːsəʊ]
Rousseau
卢梭

卢梭

['ruːsəʊ] [ə'gen]
Rousseau Again
卢梭 再次

卢梭再世

[mæt'ɪəɪəl,aɪzd] [,æpə'riʃən]
Materialised Apparitions
实体化 幻影

实体化的幻象

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ]
The Art of Dying
这 艺术 的 垂死

死亡的艺术

[kæn; kən] [fə'ləsəfi] [brɪŋ] ['eni] ['blesɪŋ] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ?
Can Philosophy Bring any Blessing to Mankind ?
能 哲学 带来 任何 祝福 到 人类 ？

哲学能给人类带来任何福祉吗？

['gɜːtə] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Goethe on the Bible
歌德 在 这 圣经

歌德论圣经

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [tuː] !
" Now we Can Fly Too !
" 现在 我们 能 飞 也 ！

现在我們也能飛了！

[hə'raː]
Hurrah
欢呼

欢呼

" [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l][sɪn]
" The Fall and Original Sin
" 这 落下 和 原来的 罪

《墮落与原罪》

[ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l]
The Gospel
这 福音

福音

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈhiːðn]
Religious **Heathen**
宗教 异教徒

宗教异教徒

[ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] - [ˈɡɑːd(ə)n]
The **Pleasure** **-** **Garden**
这 乐趣 - 花园

欢乐花园

[ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [lʌv]
The **Happiness** **of** **Love**
这 幸福 的 爱

爱的幸福

[ˈaʊə(r)] [best] [ˈfiːlɪŋz]
Our **Best** **Feelings**
我们的 最好的 情怀

我们最美好的感受

[blʌd] - [frəˈtɜːnəti]
Blood **-** **Fraternity**
血 - 兄弟会

血亲兄弟会

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ʌv; əv] [lʌv]
The **Power** **of** **Love**
这 力量 的 爱

爱的力量

[ðə; ði][bɒks][ʌn][ðə; ði][ɪə(r)]
The **Box** **on** **the** **Ear**
这 盒子 在 这 耳朵

耳朵上的盒子

[sɔːl] , [ˈɑːftəwədz] [kɔːld] [pɔːl]
Saul **,** **afterwards** **Called** **Paul**
扫罗 , 然后 称为 保罗

扫罗，后来改名为保罗

[ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] [hel]
A **Scene** **from** **Hell**
一个 场景 从 地狱

地狱一景

[ðə; ði][ˈdʒuːəl] - [ˈkɑːskɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][hɑːf]
The **Jewel** **-** **Casket** **or** **his** **Better** **Half**
这 宝石 - 棺材 或者 他的 更好的 一半

珠宝盒或他的另一半

[ðə; ði] [ˈmʌmi] - [ˈkɒfɪn]
The **Mummy** **-** **Coffin**
这 木乃伊 - 棺材

木乃伊棺材

[ɪn][ðə; ði][ˈætɪk]
In **the** **Attic**
在 这 阁楼

在阁楼

[ðə; ði][ˈskʌlptə(r)]
The **Sculptor**
这 雕塑家

雕塑家

[ɒn][ðə; ði][ˈθreɪhəʊld][æt; ət][faɪv][jɪəz][ɒv; əv][eɪdʒ]
On the Threshold at Five Years of Age
在这临界点在五年的年龄
五岁时的门槛

[ˈgɜːtə][ɒn][ˌkrɪstiˈænəti][ænd; ənd][ˈsaɪəns]
Goethe on Christianity and Science
歌德在基督教和科学
歌德论基督教与科学

[ˈsʊmɑː]-
Summa Summarum
苏玛-
总则

[feə(r)][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][faʊl][strænd]
FAIR HAVEN AND FOUL STRAND
公平的避风港和犯规链
费尔黑文和福尔斯特兰德

[baɪ][ˈɔːgəst][ˈstrɪndbɜːrg]
By August Strindberg
经过八月斯特林堡
奥古斯特·斯特林堡

[mækmkʰsɪv]
MCMXIV
1914年
1914年

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[feə(r)][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][faʊl][strænd]
FAIR HAVEN AND FOUL STRAND
公平的避风港和犯规链
费尔黑文和福尔斯特兰德

[ðə; ði][ˈdɒktəz][fɜːst][ˈstɔːri]
THE DOCTOR'S FIRST STORY
这医生的第一的故事
博士的第一个故事

[ðə; ði][ˈdɒktəz][ˈsekənd][ˈstɔːri]
THE DOCTOR'S SECOND STORY
这医生的第二故事
医生的第二个故事

[her]-[waɪf]
HERR BENGT'S WIFE
先生-妻子
本特夫人

[ɒn][ðə; ði][ˈsiːbɔːd]
ON THE SEABOARD
在这海岸
在沿海地区

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk][ˈaɪləndz]
A NOVEL OF THE BALTIC ISLANDS
一个小说的这波罗的海岛屿
一部关于波罗的海岛屿的小说

[ˈbaɪ] [ˈɔːɡəst] Strindberg1913
By August Strindberg1913
经过 八月 Strindberg1913

奥古斯特·斯特林堡 1913

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˈtʃæptə(r)] [fɜːst]
CHAPTER FIRST
章 第一的

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsekənd]
CHAPTER SECOND
章 第二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θɜːd]
CHAPTER THIRD
章 第三

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [fɔːθ]
CHAPTER FOURTH
章 第四

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [fɪfθ]
CHAPTER FIFTH
章 第五

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [sɪksθ]
CHAPTER SIXTH
章 第六

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsev(ə)nθ]
CHAPTER SEVENTH
章 第七

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER EIGHTH
章 第八

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [naɪnθ]
CHAPTER NINTH
章 第九

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [tenθ]
CHAPTER TENTH
章 第十

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪˈlev(ə)nθ]
CHAPTER ELEVENTH
章 第十一

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] [twelfθ]
CHAPTER TWELFTH
章 第十二

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌθɜːˈtiːnθ]
CHAPTER THIRTEENTH
章 第十三

第十三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɔːˈtiːnθ]
CHAPTER FOURTEENTH
章 第十四

第十四章

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [lɛfˈtenənt]
THE GERMAN LIEUTENANT
这 德语 中尉

德国中尉

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈstoːrɪz]
And Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ] [ˈɔːgəst] Strindberg1915
By August Strindberg1915
经过 八月 Strindberg1915

奥古斯特·斯特林堡 1915

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [lɛfˈtenənt]
THE GERMAN LIEUTENANT
这 德语 中尉

德国中尉

[ˈəʊvə(r)] - [rɪˈfaɪnmənt]
OVER - REFINEMENT
超过 - 精炼

过度精炼

" [ʌnˈwelkəm]
" **UNWELCOME**
" 不受欢迎

“不受欢迎

" [ˈhaɪə(r)] [eɪmz]
" **HIGHER AIMS**
" 更高 目标

更高的目标

[pɔːl] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)]
PAUL AND PETER
保罗 和 彼得

保罗和彼得

[ə; eɪ] ['fju:nərəl]
A FUNERAL
一个 葬礼

葬礼

[ðə; ði] [lɑ:st] [ʃɒt]
THE LAST SHOT
这 最后的 射击

最后一枪

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ɔ:tə,baiə'græfɪk(ə)l] ['sketʃɪz]
AUTOBIOGRAPHICAL SKETCHES
自传体 草图

自传体素描

[baɪ] ['ɔ:gəst] Strindberg1912
By August Strindberg1912
经过 八月 Strindberg1912

奥古斯特·斯特林堡 1912年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [pə'zest] ['eksɔ:sɪst]
I . The Possessed Exorcist
我 . 这 拥有 驱魔人

一、被附身的驱魔人

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[maɪ] ['retʃɪdnəs] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz]
My Wretchedness Increases
我的 悲惨 增加

我的痛苦与日俱增

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[maɪ] ['retʃɪdnəs] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ([kən'tɪnju:d])
My Wretchedness Increases (continued)
我的 悲惨 增加 (持续)

我的苦难与日俱增（续）

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['mɪrəklz]
Miracles
奇迹

奇迹

[vi:] . [maɪ] [ɪnˈkredʒələs] [frɛndz] ['trʌb(ə)lɪz]
V . My Incredulous Friend's Troubles
V . 我的 难以置信 朋友们 麻烦

五、我那难以置信的朋友的烦恼

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[miˈseləni, ˈmisələini]
Miscellanies
杂项

杂项

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˈstʌdiz] [ɪn] [ˈswi:dn,bɔ:g,]
Studies in Swedenborg
研究 在 斯威登堡

斯威登堡研究

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[kəˈnɔsə]
Canossa
卡诺萨

卡诺萨

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n]
The Spirit of Contradiction
这 精神 的 矛盾

矛盾的精神

[eks] . [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][maɪ][ˈdaɪəri] , -
X . Extracts from my Diary , 1897
X . 提取物 从 我的 日记 , -

X.摘自我的日记，1897年

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn][ˈpærɪs]
In Paris
在 巴黎

在巴黎

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈreslɪŋ] [ˈdʒeɪkəb]
Wrestling **Jacob**
摔角 雅各布

与雅各布摔跤

[pleɪz] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈstrɪndbɜːrg]
PLAYS **OF** **AUGUST** **STRINDBERG**
演出 的 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡的戏剧

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kraɪmz]
THERE **ARE** **CRIMES** **AND** **CRIMES**
那里 是 犯罪 和 犯罪

犯罪有轻重之分。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kraɪmz]
THERE **ARE** **CRIMES** **AND** **CRIMES**
那里 是 犯罪 和 犯罪

犯罪有轻重之分。

[ˈkærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[ækt] [aɪ]
ACT **I**
行为 我

第一幕

[fɜːst] [siːn]
FIRST **SCENE**
第一的 场景

第一幕

古腾堡计划奥古斯特·斯特林(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

[ˈsekənd] SECOND 第二 [si:n] SCENE 场景	第二幕
[ækt][,aɪˈaɪ] ACT II 行为 二	第二幕
[fɜːst] FIRST 第一的 [si:n] SCENE 场景	第一幕
[ˈsekənd] SECOND 第二 [si:n] SCENE 场景	第二幕
[ækt][θɹiː] ACT III 行为 三、	第三幕
[fɜːst] FIRST 第一的 [si:n] SCENE 场景	第一幕
[ˈsekənd] SECOND 第二 [si:n] SCENE 场景	第二幕
[ækt][,aɪˈviː] ACT IV 行为 第四	第四幕
[fɜːst] FIRST 第一的 [si:n] SCENE 场景	第一幕
[ˈsekənd] SECOND 第二 [si:n] SCENE 场景	第二幕
[ˈmaːstə(r)][ˈoʊlə:f] MASTER OLOF 掌握 奥洛夫	奥洛夫大师

[ə; eɪ] ['drɑ:mə] [ɪn] [faɪv] [æktɪ]
A DRAMA IN FIVE ACTS
一个 戏剧 在 五 使徒行传

五幕剧

[baɪ] ['ɔ:gəst] ['strɪndbɜ:rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['mɑ:stə(r)][ˈoʊlə:f]
MASTER OLOF
掌握 奥洛夫

奥洛夫大师

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt][ˌaɪ ˈaɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt][θri:]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt][ˌaɪ ˈvi:]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ækt][vi:]
ACT V
行为 V

第五幕

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] ; ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ˈdʒu:li] ; [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ; [ðə; ði] [strɒŋgə(r)]
THE FATHER ; COUNTESS JULIE ; THE OUTLAW ; THE STRONGER
这 父亲 ; 伯爵夫人 朱莉 ; 这 取缔 ; 这 更强

父亲；朱莉伯爵夫人；亡命之徒；强者

[baɪ] ['ɔ:gəst] ['strɪndbɜ:rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[trænzˈleɪtɪd][baɪ] ['i:diθ] [ænd; ənd] ['wɔ:nə] ['\ːlə:nd]
Translated by Edith and Warner Oland
翻译 经过 伊迪丝 和 华纳 奥兰德

由伊迪丝和华纳·奥兰德翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃərz] [nəʊt] .
PUBLISHER'S NOTE :
出版商的 笔记 :

出版商注。

[,baɪə'græfɪkl] [nəʊt]
BIOGRAPHICAL NOTE
传记 笔记

人物简介

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)]
THE FATHER
这 父亲

父亲

[ækt][ai] .
ACT I .
行为 我 :

第一幕

[ækt][,aɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 :

第二幕。

[ækt][θri:] .
ACT III .
行为 三、 :

第三幕

['kaʊntəs; 'kaʊntes]['dʒu:li]
COUNTESS JULIE
伯爵夫人 朱莉

朱莉伯爵夫人

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:]
THE OUTLAW
这 取缔

亡命之徒

[ðə; ði] [strɒŋgə(r)]
THE STRONGER
这 更强

更强者

[pleɪz] :
PLAYS :
演出 :

播放列表：

['kɒmreɪdz] ;
COMRADES ;
同志们 ;

同志们；

['feɪsɪŋ] [deθ] ;
FACING DEATH ;
面向 死亡 ;

直面死亡；

[pəˈraɪə] ； [ˈiːstə(r)]
PARIAH ； **EASTER**
贱民 ； 复活节

贱民；复活节

[baɪ] [ˈɔːgəst] [ˈstrɪndbɜːrg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[trænzˈlɜrtɪd] [baɪ] [ˈiːdɪθ] [ænd; ənd] [ˈwɔːnə] [ˈ\ːləːnd]
Translated by Edith and Warner Oland
翻译 经过 伊迪丝 和 华纳 奥兰德

由伊迪丝和华纳·奥兰德翻译

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈfɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˈkɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[ækt] [aɪ] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ækt] [,aɪ ˈaɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ækt] [,aɪ ˈviː] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ˈfeɪsɪŋ] [deθ]
FACING DEATH
面向 死亡

直面死亡

[pəˈraɪə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈaʊtkɑːst]
PARIAH , OR THE OUTCAST
贱民 , 或者 这 被排斥者

贱民，或被排斥者

[ˈiːstə(r)]
EASTER
复活节

复活节

[ækt][ai] .
ACT I .
行为 我 :

第一幕

[ækt][,aɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 :

第二幕。

[ækt][θri:] .
ACT III .
行为 三、 :

第三幕

['lʌki] [pɛr]
LUCKY PEHR
幸运的 佩尔

幸运佩尔

[[ə; eɪ]['drɑ: mə][ɪn] [faɪv] [ækt s]]
[**A Drama in Five Acts**]
[一个 戏剧 在 五 使徒行传]

【五幕剧】

[baɪ] ['ɔ: gəst] ['strɪndbɜ: rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['velmə] ['swɑ: nstən] ['hʌʊəd]
Translated By Velma Swanston Howard
翻译 经过 维尔玛 斯旺斯顿 霍华德

由维尔玛·斯旺斯顿·霍华德翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

['lʌki] [pɛr]
LUCKY PEHR
幸运的 佩尔

幸运佩尔

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] [si:nz]
SYNOPSIS OF SCENES
概要 的 场景

场景概要

[ækt] [wʌn]
ACT ONE
行为 一

第一幕

[ækt] [tu:]
ACT TWO
行为 二

第二幕

[ækt] [θri:]
ACT THREE
行为 三

第三幕

[ækt] [fɔ:(r)]
ACT FOUR
行为 四

第四幕

[ækt] [faɪv]
ACT FIVE
行为 五

第五幕

[ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [də'mæskəs]
THE ROAD TO DAMASCUS
这 路 到 大马士革

通往大马士革之路

[ə; eɪ] ['trɪlədʒi]
A TRILOGY
一个 三部曲

三部曲

[baɪ] ['ɔ:gəst] ['strɪndbɜ:rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

['ɪŋɡlɪʃ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [baɪ] ['greɪəm] ['rɒsən]
English Version By Graham Rawson
英语 版本 经过 格雷厄姆 罗森

英文版由格雷厄姆·罗森翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[,ɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [də'mæskəs]
THE ROAD TO DAMASCUS
这 路 到 大马士革

通往大马士革之路

[pɑ:t] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[pɑ:t] [,aɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt][,aɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt][θri:]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt][,aɪ 'vi:]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[pɑ:t] [θri:] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ækt][ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt][,aɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt][θri:]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt][,aɪ 'vi:]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

[baɪ] ['ɔ:ɡəst] ['strɪndbɜ:rg]
By August Strindberg
经过 八月 斯特林堡

奥古斯特·斯特林堡

[θɜ:d] Series1921
Third Series1921
第三 Series1921

第三辑 1921

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[,ɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

SWANWHITE

-

斯旺怀特

[sɪ'mu:m]

SIMOOM

西蒙

西蒙

[ˈdeɪt] [ænd; ənd] ['kredɪt]

DEBIT AND CREDIT

借方 和 信用

借贷

['ædvent]

ADVENT

来临

来临

[ækt][ai]

ACT I

行为 我

第一幕

[ækt][,aɪ 'aɪ]

ACT II

行为 二

第二幕

[ækt][θri:]

ACT III

行为 三、

第三幕

[ækt][,aɪ 'vi:]

ACT IV

行为 第四

第四幕

[ækt][vi:]

ACT V

行为 V

第五幕

[ðə; ði] ['θʌndəstɔ:m]

THE THUNDERSTORM

这 雷雨

雷暴

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]

AFTER THE FIRE

后 这 火

火灾之后

[pleɪz]

PLAYS

演出

戏剧

[fɜ:st] ['sɪəri:z]

FIRST SERIES

第一的 系列

第一季

[bəɪ] [ˈɔːgəst] Strindberg1912
By August Strindberg1912
经过 八月 Strindberg1912

奥古斯特·斯特林堡 1912年

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] [ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] ['strɪndbɜːrgz] [meɪn] [wɜːks]
A CHRONOLOGICAL LIST OF AUGUST STRINDBERG'S MAIN WORKS
一个 按时间顺序 列表 的 八月 斯特林堡的 主要的 作品

奥古斯特·斯特林堡主要作品年表

[ðə; ði] [dri:m] [pleɪ]
THE DREAM PLAY
这 梦 玩

梦幻剧

[ðə; ði] [lɪŋk]
THE LINK
这 关联

链接

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [pɑːt] [aɪ]
THE DANCE of DEATH , PART I
这 舞蹈 的 死亡 , 部分 我

死亡之舞，第一部分

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [pɑːt] [aɪ 'aɪ]
THE DANCE of DEATH , PART II
这 舞蹈 的 死亡 , 部分 二

死亡之舞，第二部分

听书破万卷

开口如有神

